microson

MU-0016-001-LP2 Rev. A 2014-01-21

M4RIC
M2RIC

MANUAL DE USO ES

USER´S MANUAL EN

MANUALE D´USO IT

MANUAL DE INSTRUÇÕES PT

MANUAEL DE L´UTILISATEUR FR

microson

MICROSON S.A.
Pere IV, 160
08005 BARCELONA. SPAIN
Tel. +34 93 300 58 00
www.microson.es

CE 0197

Printed in Spain

Ref. 91147

¡Enhorabuena, bienvenido!

Usted ha adquirido un audífono MICROSON dotado con la última tecnología digital.

Su instrumento auditivo es el resultado de años de investigación y desarrollo y está diseñado para que usted disfrute de los sonidos de la vida.

El equipo de Microson le agradece su confianza y le desea mucho éxito en su adaptación.

Finalidad prevista 2

Indicaciones sobre la eliminación 2

Principios de funcionamiento 3

Instrucciones de seguridad 4-5

Descripción de símbolos 6

Descripción de su audífono 7

Ajuste de volumen 8

Desconexión por portapilas 8

Pila (inserción y cambio) 9

Cambio de dome/adaptador 10

Pulsador cambio de programa 11

Selección de programas 11

Cambio de auricular 12-13

Inserción y colocación del molde 14

Mantenimiento y cuidado de su audífono 15

Condiciones ambientales de funcionamiento 15

Solución de posibles problemas 16

Opciones 17

FINALIDAD PREVISTA

Los audífonos Microson están destinados a la corrección de problemas auditivos y la compensación de la pérdida auditiva mediante la amplificación selectiva del sonido. Su audífono debe ser adaptado por un especialista.

Es importante que lea y siga las instrucciones de este manual para evitarle lesiones o daños en su audífono.

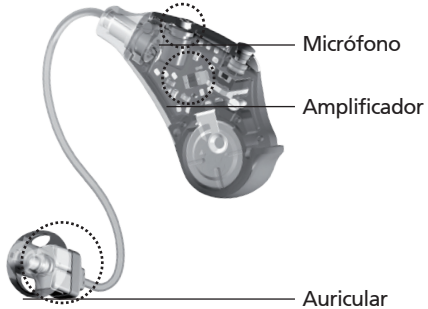
Este manual ha sido realizado según las normativas EN 1041 y EN 980.

INDICACIONES PARA LA ELIMINACIÓN

Los audífonos no deben eliminarse por medio de la recogida de basuras doméstica.
Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos en un punto de recogida selectiva de su ciudad o en el comercio especializado para la conservación, protección y mejora del medio ambiente.
Retire las pilas antes de deshacerse del aparato y entréguelas a su audioprotesista o en un punto de recogida selectiva con objeto de facilitar su tratamiento y reciclado.

En la Unión Europea, el equipo marcado esta cubierto por la Directiva 2002/96/CE del Parlamento europeo y del Consejo del 27 de enero de 2003 sobre eliminación de equipos eléctricos y electrónicos. Enmendada por la Directiva 2003/108/CEE (RAEE).

PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO



El dispositivo RIC (Receiver in Canal) es un tipo de audífono que permite su adaptación parcial en el CAE (Conducto Auditivo Externo). Es similar al retroauricular pero con la particularidad que el auricular va alojado en el CAE, acoplado mediante un dome / adaptador estándar o molde a medida.

MICRÓFONO, que recoge el sonido y lo convierte en señal eléctrica.

AMPLIFICADOR, procesador digital, que recoge la señal y la adapta a los parámetros introducidos para cada perdida.

AURICULAR, que vuelve a convertir la señal eléctrica en sonido y lo transmite, ya amplificado, hacia el oído del usuario.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Tragarse las pilas es nocivo. Mantenerlas fuera del alcance de los niños.
- No utilice bajo ninguna circunstancia sus audífonos en zonas con equipos médicos (tratamientos de Rayos X, alta frecuencia, resonancia magnética o terapia de onda corta).
- ¡No utilizar los audífonos en zonas expuestas a peligro de explosión!
- Los audífonos ***m4 RIC*** / ***m2 RIC*** pueden generar niveles de salida mayores a 132 dB_{SPL}.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Proteja sus audífonos de la humedad ,fuentes de calor.
- No utilice sus audífonos si va a ducharse, bañarse o pulverizar su cabello.
- Evite que sus ayudas auditivas sufran golpes fuertes.
- No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar sus audífonos.
- Se recomienda el uso de un deshumificador periódicamente para mantener su ayuda en óptimas condiciones de funcionamiento: Consulte a su audioprotesista.

INFORMACIÓN

- Retirar las pilas si no va a usar sus audífonos durante largo tiempo.
- Sustituir inmediatamente las pilas agotadas.
- ¡No tirar las pilas usadas a la basura! Entréguelas al audioprotesista para que sean eliminadas correctamente sin dañar el medioambiente.

DOMES / ADAPTADORES Y MOLDES DEL AURICULAR

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Peligro de lesiones provocadas por el uso incorrecto de los domes/adaptadores o moldes del auricular.

Use siempre el tubo del auricular con un dome / adaptador o molde del auricular.

Asegúrese de que el domes/adaptadores o moldes del auricular estén completamente acoplados al tubo del auricular (presione hasta que escuche CLICK).

Si el dome/adaptador o molde del auricular se queda en el oído, pida que un profesional médico se lo extraiga.

Inserte cuidadosamente en el oído el tubo del auricular con el dome/adaptador o molde del auricular sin introducirlo demasiado.

Use el tubo del auricular y el dome/adaptador o molde del auricular sólo de la forma descrita en este Manual de usuario.

Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención en situaciones o procedimientos en los que podría provocar lesiones, daño o alteración en el audífono o alguno de sus componentes.

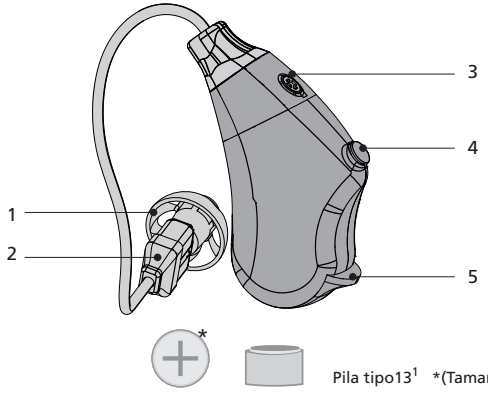
Instrucciones de funcionamiento.
Indica que es importante para el usuario seguir los consejos y advertencias que contiene este documento.

Con el símbolo CE, Microson confirma que sus audífonos cumplen la Directiva Europea 93/42 CEE para productos sanitarios.

Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de uso se adhieren a los requisitos establecidos para un componente de aplicación del tipo B de IEC 60601-2-66. La superficie del sistema auditivo está catalogada como componente de aplicación del tipo B.

El símbolo de contenedor tachado indica que no debe deshacerse de su audífono mediante la basura doméstica. Debe entregarlo a su audioprotesista o en un punto de recogida selectiva de apartos electrónicos para proteger la salud y el medio ambiente.

M4 RIC / M2 RIC

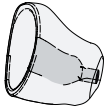


1. Dome o adaptador
2. Auricular
   Lado derecho --> Color rojo
   Lado izquierdo -->Color Azul
3. Micrófono
4. Pulsador de programas
5. Portapilas

TIPOS DE DOMES / ADAPTADORES Y MOLDES A MEDIDA

Dome o adaptador estándar sencillo

Dome o adaptador estándar doble



Molde a medida para el auricular

INFORMACIÓN

Consultar Opciones (página 20)

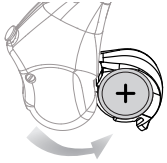
[1]Denominación IEC 60086: PR48

AJUSTE DE VOLUMEN

Sus audífonos son totalmente automáticos, con lo cual, el volumen se ajusta automáticamente a los diferentes ambientes sonoros en los que pueda encontrarse.

También puede seleccionar los programas pre-ajustados en sus audífonos para adaptarse a sus entornos más habituales.

DESCONEXIÓN POR PORTAPILAS



DESCONECTAR

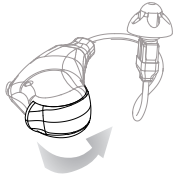
DESCONECTAR:
Para desconectar sus audífonos abra parcialmente el compartimento de la pila.

CONECTAR

CONECTAR:
Para conectar sus audífonos cierre el compartimento de la pila.

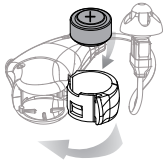
PILA (INSERCIÓN Y CAMBIO)

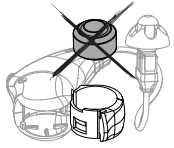
1- Abrir el compartimento de la pila.



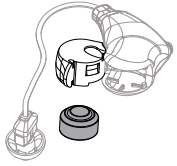
2- Coloque la pila con el símbolo "+" hacia arriba y cierre el compartimento de la pila.

Si la pila no está bien colocada, el audífono no funcionará.



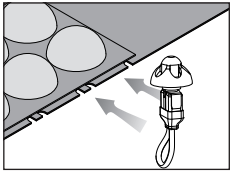


3- Para retirar la pila, gire el audífono boca abajo, abra el compartimento de la pila y deje que caiga en su mano.

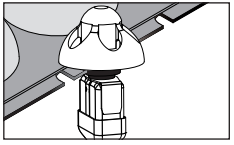


RECUERDE QUE SU AUDÍFONO LE AVISA MEDIANTE CUATRO SEÑALES ACÚSTICAS ♪♪♪♪, CUANDO LA PILA ESTÁ AGOTADA.

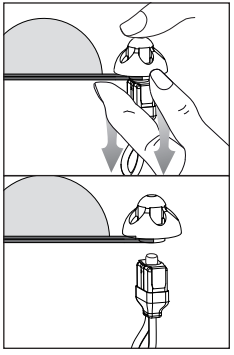
CAMBIO DE ADAPTADOR



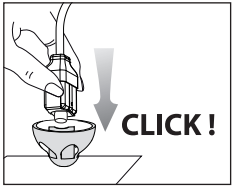
Encaje el adaptador en la ranura del envase de los domes.



Haga coincidir la unión del auricular en la ranura.

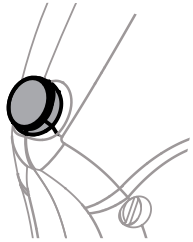


Sujete el adaptador y tire del auricular hacia abajo hasta liberarlo.



Inserte el nuevo Dome en el auricular hasta escuchar un “click”

PULSADOR DE PROGRAMAS

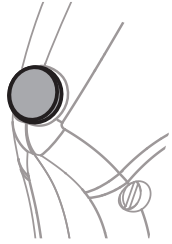


A medida que presione el pulsador, escuchará tonos que le indicará el programa que está utilizando.

Ejemplo: (Dos tonos programa 2)

Siga las instrucciones de su audioprotesista para sacar el máximo provecho a sus ayudas auditivas.

SELECCIÓN DE PROGRAMAS



Cada programa le permitirá adaptarse mejor a los diferentes ambientes o situaciones de su vida cotidiana.
A modo de ejemplo, sus audífonos pueden disponer de estos programas:

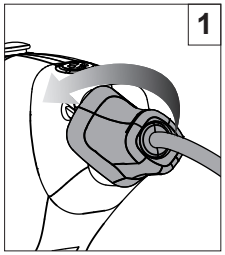
1- Normal.
2- Restaurante.
3- Teléfono*.
4- Tráfico.

*Sus audífonos cumplen la norma IEC 60118-13 sobre compatibilidad electromagnética.

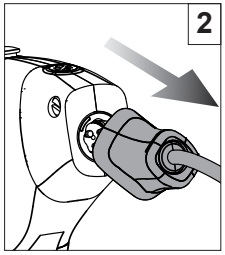
Su audioprotesista puede cambiar el auricular cuando sea necesario. Si necesita sustituir el auricular sin ayuda, siga atentamente estas instrucciones.

EXTRAER

1. Gire el tubo del auricular 45° en sentido contrario de las agujas del reloj.

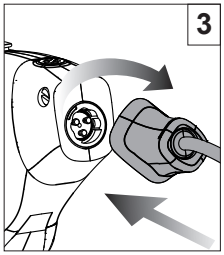


2. Retire el tubo del auricular.

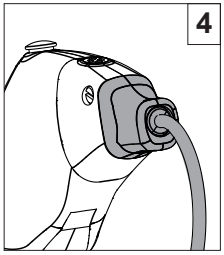


INSERTAR

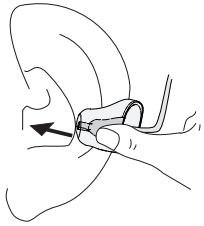
3. Una el audífono y el tubo del auricular.

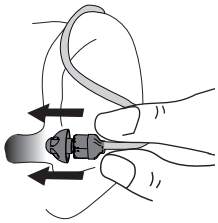


4. Gire el tubo del auricular 45 en sentido de las agujas del reloj.



INSERCIÓN Y COLOCACIÓN DEL MOLDE





Inserte su molde o adaptador dentro del conducto auditivo.

Coloque el audífono detrás de la oreja.

Compruebe que se sustenta todo el conjunto correctamente.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

📖 INFORMACIÓN

- Limpie sus moldes frecuentemente, usando una toallita indicada para tal efecto. Se recomienda el uso de MICROCLEAN (Consulte a su audioprotesista).
- Solicite MICRODRY para evitar los efectos nocivos de la humedad.
- Tenga siempre una pila de recambio a mano.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- No limpie sus audífonos con alcohol, agua oxigenada o detergentes: utilice un paño suave humedecido.

¡No moje sus audífonos!

📖 DOMES / ADAPTADORES

El cerumen (cera del oído) en los domes/adaptadores o moldes, afecta a la calidad del sonido.
Limpie los domes/adaptadores o moldes inmediatamente después de extraer los audífonos con un paño suave, no necesita ninguna otra herramienta.

CONDICIONES AMBIENTALES DE FUNCIONAMIENTO

Se recomienda, para un funcionamiento óptimo, utilizar sus ayudas auditivas dentro del rango de temperatura de 0 / 40 ˚C (Grados centígrados). Asimismo la Humedad Relativa, para su almacenamiento, no debería superar el 95%.

SOLUCIÓN DE POSIBLES PROBLEMAS

SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El audífono no funciona	Pila agotada Audífono defectuoso	Reemplazar pila Consulte a su audioprotesista
No tiene suficiente volumen	Dome/adaptador o molde tapado u obstruido	Eliminar obstrucción y limpiar el dome/ adaptador o molde
Sonido distorsionado o poco claro	Pila gastada	Reemplazar pila

Atención al cliente del Fabricante:
+34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

NOTA

Para cualquier otro problema o duda, contacte con su audioprotesista o distribuidor.

OPCIONES

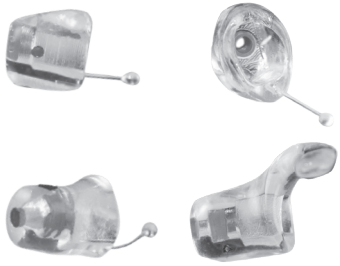
DOMES / ADAPTADORES

8-10, 10-12 mm

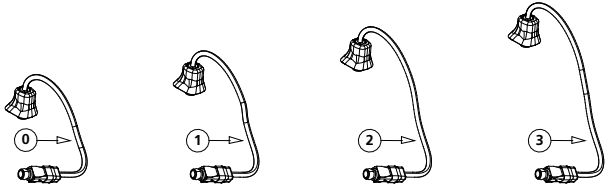
4, 8, 10 mm

6, 8, 10 mm

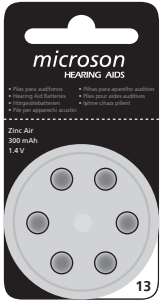
MOLDES A MEDIDA



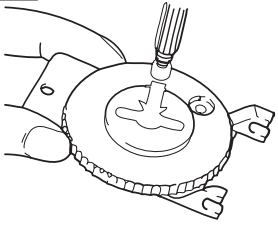
LONGITUD TUBO



PILAS



FILTRO



Modelo HF4	
Ø	2.40 mm
A	3.11 mm²

Congratulations and welcome!

You have bought a MICROSON hearing aid featuring the latest digital technology.

Your hearing device is the result of years of research and development and is designed to make sure you enjoy all the sounds of life.

The team at Microson would like to wish you great success with it.

Intended use 20
Disposal Information 20
How it works 21
Safety Instructions 22-23
Explanation of symbols 24
Description of your hearing aid 25
Volume Adjustment 26
Switching off via the battery compartment 26
Battery (insertion and replacement) 27
Replacing the adapter 28
Programme button 29
Programme selector 29
Changing the earpiece 30-31
Inserting and installing the mould 32
Care and maintenance of your hearing aid 33
Environmental operating conditions 33
Troubleshooting 34
Options 35

INTENDED USE

Microson hearing aids are designed for correcting hearing problems and compensating for hearing loss by selective sound amplification. Your hearing aids should be fitted by a hearing care specialist.

For safe use, read the instructions in this manual carefully.

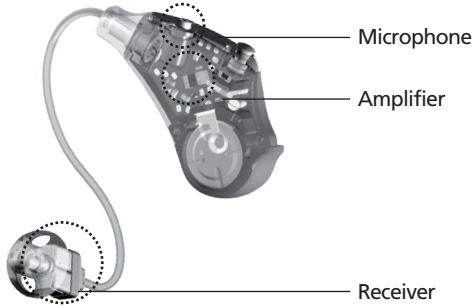
This manual was drawn up in compliance with the EN 1041 and EN 980 standards.

DISPOSAL INFORMATION

This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Remove the batteries before disposing of the equipment. Do not dispose of old batteries with your household waste, but dispose of them at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Within the European Union, the marked equipment is covered by "Directive 2002/96/EC of the European Paliament and of the Council of 27 January 2003 on waste electrical andelectronical equipment."Amended by "Directive 2003/108/EC" (WEEE).

HOW IT WORKS

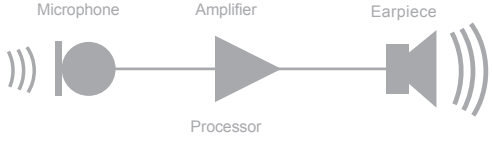


The RIC (Receiver in Canal) device is a type of hearing aid that can be partially adapted to the EEC (External Ear Canal). It is similar to a behind-the-ear hearing aid, but in this case the receiver goes inside the EEC, fitted via a standard dome / adapter or a custom made earmould.

MICROPHONE: receives the sound and converts it into an electrical signal.

AMPLIFIER: digital processor that receives the signal and adapts it to the parameters introduced for each loss.

RECEIVER: converts the electrical signal back into sound and transmits it into the user's ear.



⚠ WARNING!

- It is dangerous to swallow batteries. Keep batteries out of the reach of children.
- Never use your hearing aids in places where there is medical equipment (X-ray, high frequency, magnetic resonance or short-wave therapy treatments).
- Do not use the hearing aids in areas where there is a risk of explosion!
- ***m4 RIC*** / ***m2 RIC*** hearing aids can generate output levels in excess of 132 dB_{SPL}.

⚠ CAUTION!

- Protect your hearing aids against moisture and sources of heat.
- Do not use your hearing aids while showering, swimming or spraying your hair.
- Protect your hearing aids from hard knocks.
- Never use a microwave or other heat emitters to dry your hearing aids.
- Regular use of a dehumidifier is recommended to keep your hearing aid in optimum working conditions: Ask your hearing care specialist.

INFORMATION

- Remove the batteries if you do not intend to use your hearing aids for a long time.
- Replace spent batteries immediately.
- Do not dispose of spent batteries with normal household waste! Take them to the hearing care specialist for proper disposal without harming the environment.

DOMES / ADAPTERS AND MOULDS

⚠ WARNING!

Risk of injuries caused by incorrect use of the domes/ adapters or moulds..

Always use the receiver tube with an receiver dome/ adapter or mould.

Make sure that the receiver domes/adapters or moulds are correctly attached to the earpiece tube (press until you hear a click).

If the receiver dome / adapter or mould becomes lodged in the ear, ask a medical professional to remove it.

Carefully insert the earpiece tube in the ear with the earpiece dome/adapter or mould without inserting it too far.

Only use the earpiece tube and the earpiece dome/ adapter or mould as described in this User Manual.

Indicates situations where you may be injured.
Indicates unsafe situations or procedures that may lead to injury or damage to your hearing aid.
Indicates possible damage or alteration of the hearing aid or any of its components.

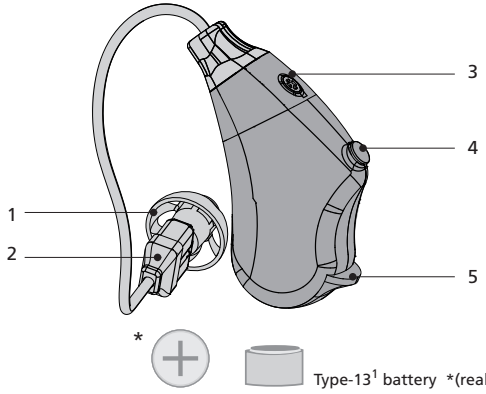
Operating instructions.
Indicates that it is important to follow the advice and warnings contained in this document.

Thanks to CE marking, Microson confirms that its hearing aids comply with European Directive 93/42 EEC concerning medical devices.

This symbol indicates that the products described in these user instructions adhere to the requirements for an application part of Type B of IEC 60601-2-66. The surface of the hearing aid is specified as application part of Type B.

The symbol with the crossed-out garbage bin is to make you aware that this hearing aid may not be thrown away as normal household waste. Please dispose of old or unused hearing aids, at waste disposal sites intended for electronic waste, or give your hearing aid to your hearing care professional for disposal. Proper disposal protects the environment and health.

M4 RIC / M2 RIC

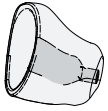


1. Dome or adapter
2. Receiver
   Right side --> Red colour
   Left side --> Blue colour
3. Microphone
4. Programme button
5. Battery compartment

TYPES OF PERSONALISED DOMES / ADAPTERS AND MOULDS

Single standard dome or adapter

Double standard dome or adapter


Custom made ear mould

INFORMATION

See Options (page 38)

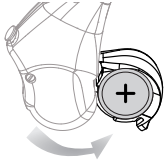
[1]IEC 60086 Designation: PR48

VOLUME ADJUSTMENT

Your hearing aids are totally automatic, meaning that the volume adjusts automatically to the different acoustic environments where you happen to be.

You can also choose preset programmes in your hearing aids to adapt to your usual environments.

SWITCHING OFF VIA THE BATTERY COMPARTMENT



SWITCH OFF

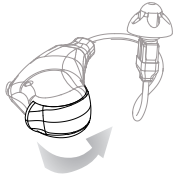
SWITCH OFF
To switch off your hearing aid, partially open the battery compartment.

SWITCH ON

SWITCH ON:
To switch on your hearing aid, close the battery compartment.

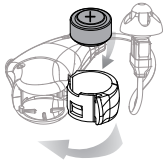
BATTERY (INSERTION AND REPLACEMENT)

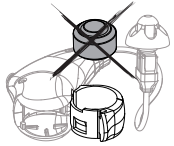
1. Open the battery compartment.



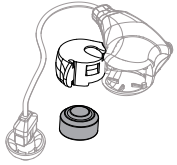
2. Insert the battery with the "+" symbol facing upwards and close the battery compartment.

If the battery is not inserted correctly, the hearing aid will not work.



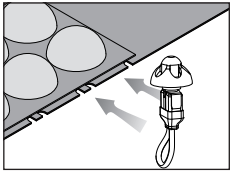


3. To remove the battery, turn the hearing aid upside down, open the battery compartment and allow it to drop into your hand.

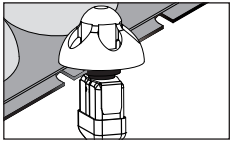


REMEMBER THAT YOUR HEARING AID WILL BEEP FOUR TIMES ♪ ♪♪♪ TO LET YOU KNOW WHEN THE BATTERY IS SPENT.

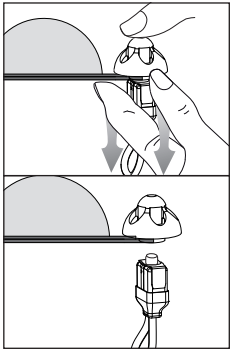
REPLACING THE ADAPTER



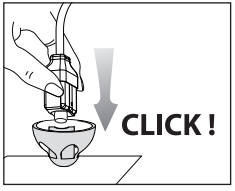
Fit the adapter into the notch of the dome package.



Align the earpiece joint with the notch.

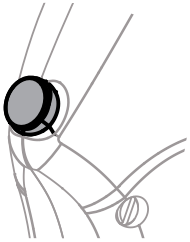


Hold the adapter and pull the receiver downwards to release it.



Insert the new dome in the receiver until you hear a click.

PROGRAMME BUTTON

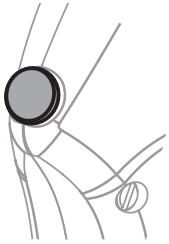


When you press the button you will hear tones that will let you know which programme you are using.

Example: (Two tones: programme 2)

Follow your hearing care specialist instructions to get the most from your hearing aids.

PROGRAMME SELECTION



Each programme enables the device to be adapted to different environments or situations of everyday life.
For example, your hearing aids may have these programmes:

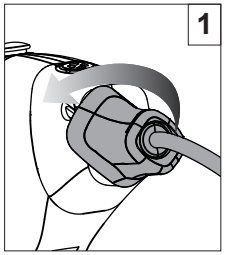
1- Normal.
2- Restaurant.
3- Telephone*.
4- Traffic.

*Your hearing aids comply with the IEC 60118-13 electromagnetic compatibility standard.

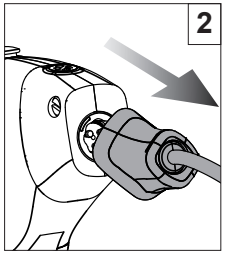
Your hearing care specialist will change the receiver when necessary.
If you need to replace the receiver without assistance, follow these instructions carefully.

REMOVAL

1. Turn the receiver tube 45° counter clockwise.

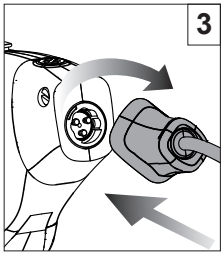


2. Remove the receiver tube.

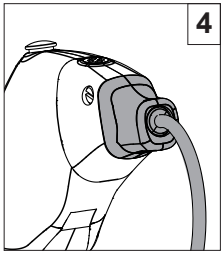


INSERTION

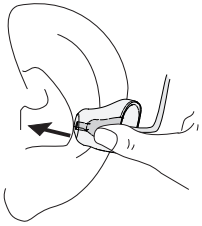
3. Connect the hearing aid and the receiver tube.

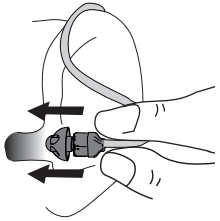


4. Turn the receiver tube 45° clockwise.



INSERTING AND INSTALLING THE MOULD





Insert the mould or adapter into the ear canal.

Place the hearing aid behind the ear.

Check that the device is correctly supported.

MAINTENANCE AND CARE

INFORMATION

- Clean the moulds frequently using specially designed wipes. (Consult your specialist).
- Regular use of a dehumidifier is recommended to keep your hearing aid in optimum working conditions. (Consult your specialist).
- Always have a spare battery to hand.

⚠ ATTENTION!

- Never clean your hearing aids with alcohol, peroxide or detergents. Use a soft, damp cloth.

Do not get your hearing aids wet!

DOMES / ADAPTERS

Cerumen (ear wax) in the domes / adapters or moulds affects sound quality.
Clean the domes / adapters or moulds immediately after removing the receiver with a soft cloth. No other tools are required.

ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS

For optimum operation we recommend using your hearing aids within a range of 0 / 40 ˚C (degrees Celsius). Likewise, the relative humidity during storage should not exceed 95%.

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The hearing aid is not working	Spent battery Defective hearing aid	Replace battery Consult your hearing care specialist
The volume is too low	Dome / adapter or mould blocked or obstructed	Remove the obstruction and clean the dome / adapter or mould
Sound distorted or unclear	Spent battery	Replace battery

Manufacturer's customer service:
+34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

NOTE

For any other problems or doubts, contact your audioprosthologist or retailer.

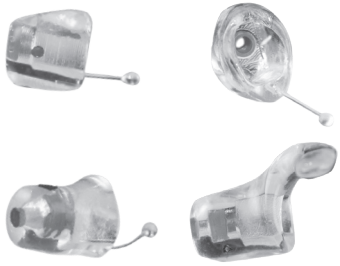
DOMES / ADAPTERS

8-10, 10-12 mm

4, 8, 10 mm

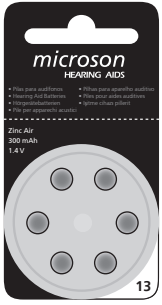
6, 8, 10 mm

PERSONALISED MOULDS

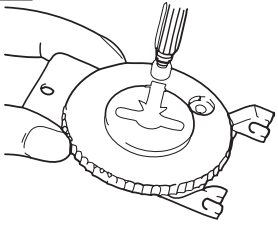


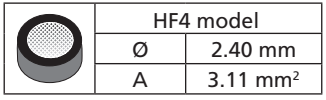
TUBE LENGTH

BATTERIES



FILTER





	HF4 model	
	Ø	2.40 mm
	A	3.11 mm²

Congratulazioni e benvenuto!

Lei ha acquistato un apparecchio acustico MICROSON che si avvale della più recente tecnologia digitale.

Questo apparecchio acustico è il risultato di anni di ricerca e sviluppo, per consentirle di non perdere il piacere dell'ascolto.

Il team di Microson la ringrazia per la fiducia e si augura che questo apparecchio risponda a tutte le sue esigenze.

Finalità 38
Smaltimento 38
Funzionamento 39
Istruzioni di sicurezza 40-41
Spiegazione dei simboli 42
Descrizione dell'apparecchio acustico 43
Regolazione del volume 44
Scollegamento mediante il portabatterie 44
Batteria (inserimento e sostituzione) 45
Sostituzione del Dome/Adattatore 46
Pulsante dei programma 47
Selezione dei programmi 47
Sostituzione dell ricevitore 48-49
Inserimento e sistemazione del guscio 50
Manutenzione e cura dell'apparecchio 51
Condizioni ambientali di funzionamento 51
Risoluzione di eventuali problemi 52
Opzioni 53

FINALITÀ

Gli apparecchi acustici Microson sono progettati per la correzione dei problemi uditivi e la compensazione della perdita uditiva per mezzo dell'amplificazione selettiva del suono. Il suo apparecchio acustico deve essere sempre regolato da uno specialista.

È importante leggere e seguire le istruzioni di questo manuale per evitare lesioni o danni all'apparecchio.

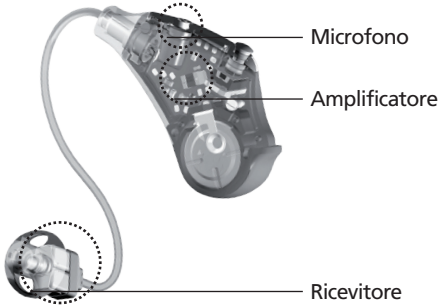
Questo manuale è stato realizzato nel rispetto delles normatives EN 1041 ed EN 980.

SMALTIMENTO

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

All'interno della Unione Europea, l'apparecchio contrassegnato è conforme alla "Direttiva 2002/96/CEE del Parlamento Europeo e del Concilio del 27 gennaio 2003 sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Emendata dalla Direttiva 2003/108/CEE" (WEEE).

FUNZIONAMENTO

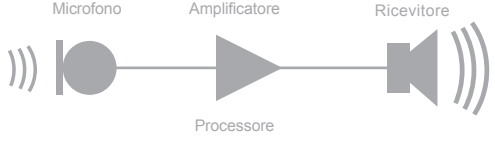


Il dispositivo RIC (Ricevitore nel canale) è un tipo di apparecchio acustico che può essere parzialmente adattato nel CUE (Condotto Uditivo Esterno). È simile a un retroauricolare, ma con la particolarità che il ricevitore viene inserito nel CUE, insieme a un dome/ adattatore standard o a un guscio su misura.

MICROFONO - Raccoglie il suono e lo converte in segnale elettrico.

AMPLIFICATORE - Processore digitale che raccoglie il segnale e lo adatta ai parametri introdotti per ogni perdita.

RICEVITORE - Riconverte il segnale elettrico in suono e lo trasmette, già amplificato, all'orecchio dell'utilizzatore.



⚠ AVVERTENZA!

- Ingerire le batterie è nocivo. Tenerle fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai gli apparecchio acustici in zone in cui sono presenti apparecchiature medicali (macchine per raggi X, alta frequenza, risonanza magnetica o terapia a onde corte).
- Non utilizzare gli apparecchi acustici in zone esposte a rischio di esplosione!
- Gli apparecchi acustici ***m4 RIC*** / ***m2 RIC*** possono generare livelli di uscita superiori a 132 $dB_{SPL.}$

⚠ PERICOLO!

- Proteggere gli apparecchi acustici dall'umidità e tenerli lontani da fonti di calore.
- Non utilizzare gli apparecchi acustici durante la doccia, il bagno o quando si applicano prodotti spray sui capelli.
- Evitare che gli apparecchi acustici subiscano colpi violenti.
- Non utilizzare mai il microonde o altri dispositivi che emettono calore per asciugare gli apparecchi acustici.
- Si raccomanda l'uso periodico di un deumidificatore per mantenere l'apparecchio in condizioni di funzionamento ottimali: Consultare il proprio audioprotesista.

NOTA

- Se non si utilizzano gli apparecchi acustici per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.
- Sostituire immediatamente le batterie esaurite.
- Non smaltire le batterie usate insieme ai rifiuti domestici! Consegnarle all'audioprotesista perché siano smaltite correttamente, senza danneggiare l'ambiente.

DOME/ADATTATORI E GUSCI DELL RICEVITORE

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni provocate dall'uso non corretto dei dome/adattatori o dei gusci dell ricevitore.

Utilizzare sempre il tubicino dell ricevitore con un dome/adattatore o con il guscio dell ricevitore.

Assicurarsi che i dome/adattatori o i gusci dell ricevitore siano completamente connessi al tubicino dell ricevitore (premere finché non si sente un CLIC).

Nel caso in cui il dome/adattatore o il guscio dell

ricevitore rimanga nell'orecchio, chiedere a un professionista del settore medico di estrarlo.

Inserire con attenzione il tubicino dell ricevitore nell'orecchio insieme al dome/adattatore o al guscio dell ricevitore senza penetrare in profondità.

Utilizzare il tubicino dell ricevitore, il dome/adattatore o il guscio dell ricevitore solo come indicato in questo Manuale d'uso.

Indica quelle situazioni in cui potrebbe patire delle lesioni
Indica quelle situazioni o quei procedimenti non sicuri che potrebbero provocare lesioni o danni o alterazione nell'apparecchio acustico o in qualcuno dei suoi componenti.

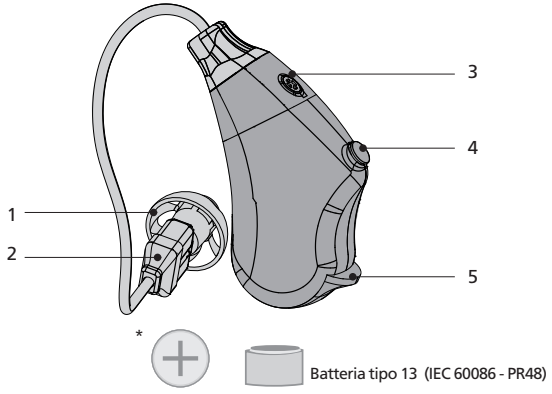
Istruzioni per l'uso
Indica che è importante seguire i consigli e le avvertenze contenuti in questo documento.

Con il marchio CE, Microson conferma che i suoi apparecchi acustici sono conformi alla Direttiva Europea 93/42 CEE sui prodotti sanitari.

Questo simbolo indica che i prodotti descritti in questo manuale aderiscono ai requisiti di un componente di applicazione di Tipo B della norma IEC 60601-2-66. La superficie dell'apparecchio acustico è specificata come componente di applicazione di Tipo B.

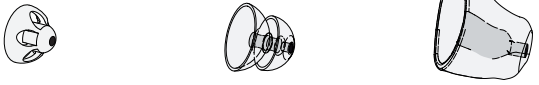
Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo apparecchio acustico non deve essere smaltito come un rifiuto domestico. È necessario consegnarlo al proprio audioprotesista o presso un centro di smaltimento rifiuti speciali per dispositivi elettronici in conformità con le norme per la tutela della salute e dell'ambiente.

M4 RIC / M2 RIC



1. Dome o adattatore
2. Ricevitore
   Lato destro --> Colore rosso
   Lato sinistro --> Colore azzurro
3. Microfono
4. Pulsante dei programmi
5. Portabatterie

TIPI DI DOME/ADATTATORI E GUSCI SU MISURA



Dome o adattatore standard semplice

Dome o adattatore standard doppio

Guscio su misura per il ricevitore

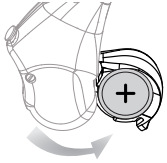
NOTA
Consultare Opzioni (pagina 56)
*(Dimensioni reali)

REGOLAZIONE DEL VOLUME

L'apparecchio acustico è completamente automatico, per cui il volume si regola automaticamente a seconda degli ambienti acustici in cui ci si trova.

Inoltre, consente di selezionare dei programmi predefiniti adattandosi ai luoghi più abituali.

SCOLLEGAMENTO MEDIANTE IL PORTABATTERIE



SCOLLEGARE

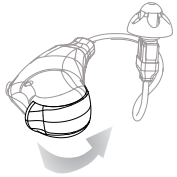
SCOLLEGARE:
Per scollegare l'apparecchio acustico, aprire parzialmente il vano batterie.

COLLEGARE

COLLEGARE:
Per collegare l'apparecchio acustico, chiudere il vano batterie.

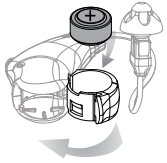
BATTERIA (INSERIMENTO E SOSTITUZIONE)

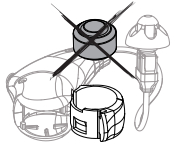
1- Aprire il vano batterie.



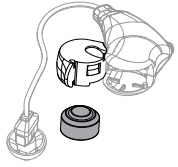
2- Inserire la batteria con il simbolo “+” rivolto verso l'alto e chiudere il vano batterie.

Se la batteria non è sistemata correttamente, l'apparecchio acustico non funziona.



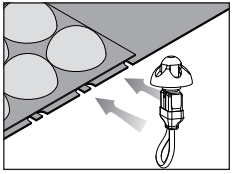


3- Per rimuovere la batteria, capovolgere l'apparecchio acustico, aprire il vano batterie e lasciarla cadere in mano.

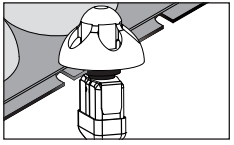


QUANDO LA BATTERIA È ESAURITA, ♪♪♪ L'APPARECCHIO ACUSTICO EMETTE QUATTRO SEGNALI ACUSTICI.

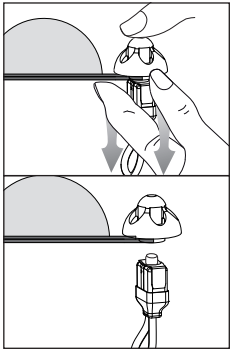
SOSTITUZIONE DELL'ADATTATORE



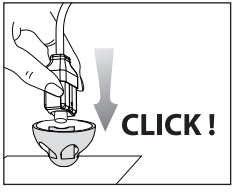
Incastrare l'adattatore nella fessura della confezione dei dome.



Far coincidere la giunzione dell ricevitore nella fessura.

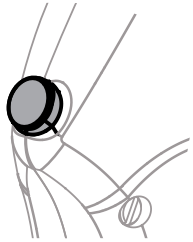


Tenere fermo l'adattatore e tirare dall ricevitore verso il basso fino a staccarlo.



Inserire il nuovo dome nell ricevitore finché non si sente un "clic"

PULSANTE DEI PROGRAMMI

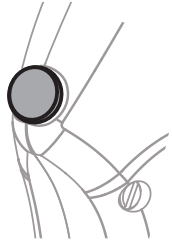


Premendo il pulsante, verranno emessi dei toni per indicare il programma utilizzato.

Esempio: (Due toni indicano il programma 2)

Seguire le istruzioni dell'audioprotesista per utilizzare al meglio gli apparecchi acustici.

SELEZIONE DEI PROGRAMMI



Ogni programma le permetterà di adattarsi meglio ai vari ambienti o alle situazioni quotidiane.
Ad esempio, gli apparecchi acustici possono disporre dei seguenti programmi:

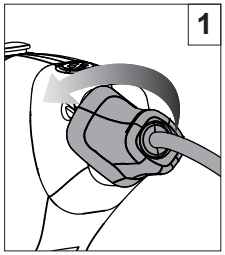
1- Normale.
2- Ristorante.
3- Telefono*.
4- Traffico.

*Gli apparecchi acustici sono conformi alla norma IEC 60118-13 sulla compatibilità elettromagnetica.

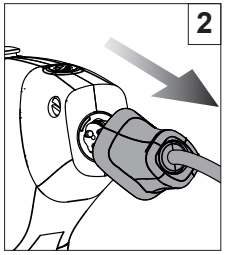
Se necessario, l'audioprotesista può sostituire il ricevitore. Nel caso in cui si debba procedere alla sostituzione senza alcuna assistenza, segua attentamente le istruzioni.

ESTRARRE

1. Ruotare il tubicino dell ricevitore di 45° in senso antiorario.

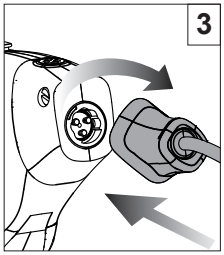


2. Rimuovere il tubicino dell ricevitore.

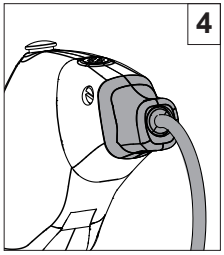


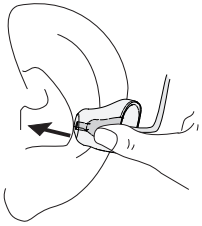
INSERIRE

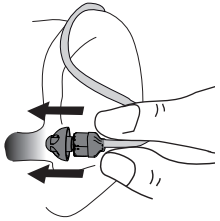
3. Connettere l'apparecchio acustico e il tubicino dell ricevitore.



4. Ruotare il tubicino dell ricevitore di 45° in senso orario.







Inserire il guscio o l'adattatore nel condotto uditivo.

Sistemare l'apparecchio acustico dietro l'orecchio.

Controllare che il tutto si sostenga correttamente.

NOTA

- Pulire il guscio frequentemente, usando un'apposita salvietta. Si raccomanda l'uso di MICROCLEAN (consultare l'audioprotesista).
- Per evitare gli effetti nocivi dell'umidità, richiedere MICRODRY.
- Tenere sempre una batteria di ricambio a portata di mano.

⚠ ATTENZIONE!

- Non pulire gli apparecchi acustici con alcool, acqua ossigenata o detergenti: utilizzare un panno morbido inumidito.

Non bagnare gli apparecchi acustici!

DOME/ADATTATORI

Il cerume (cera dell'orecchio) nei dome/adattatori o nei gusci, compromette la qualità del suono.
Immediatamente dopo aver estratto gli apparecchi acustici, pulire i dome/adattatori o i gusci con un panno morbido. Non è necessario nessun altro strumento.

CONDIZIONI AMBIENTALI DI FUNZIONAMENTO

Per un funzionamento ottimale, si consiglia di utilizzare gli apparecchi acustici in un intervallo compreso tra i 0 / 40 ˚C (Gradi centigradi). Ugualmente l'umidità relativa, in caso di stoccaggio, non deve superare il 95%.

SINTOMO	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio acustico non funziona	Batteria esaurita Apparecchio acustico difettoso	Sostituire la batteria Consultare il proprio audioprotesista
Volume insufficiente	Dome/adattatore o guscio tappato o ostruito	Eliminare l'ostruzione e pulire il dome/ adattatore o il guscio
Suono distorto o poco chiaro	Batteria esaurita	Sostituire la batteria

Servizio clienti del produttore:
+34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

NOTA

Per qualsiasi altro dubbio o problema, contattare l'audioprotesista o il distributore.

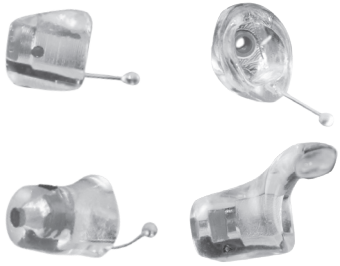
DOME/ADATTATORI

8-10, 10-12 mm

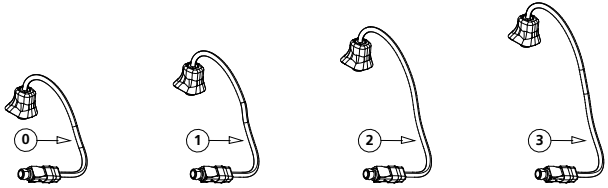
4, 8, 10 mm

6, 8, 10 mm

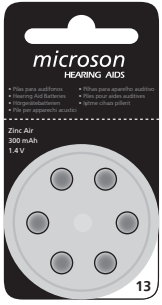
GUSCI SU MISURA



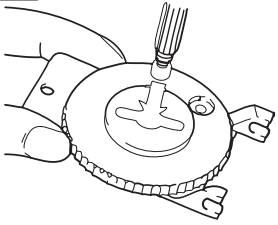
LUNGHEZZA TUBICINO



BATTERIE



FILTRO



Modello HF4	
Ø	2.40 mm
A	3.11 mm²

Seja bem-vindo!

Adquiriu um aparelho auditivo MICROSON dotado da mais recente tecnologia digital.

O seu aparelho auditivo é o resultado de anos de investigação e desenvolvimento e está desenhado para que possa desfrutar novamente dos sons da vida.

A equipa da Microson agradece a sua confiança e deseja-lhe muito sucesso na sua adaptação.

Finalidade prevista 56
Indicações sobre a eliminação 56
Princípios de funcionamento 57
Instrucções de segurança 58-59
Spiegazione dei simboli 60
Descrição do seu aparelho auditivo 61
Ajuste do volume 62
Desligar através do porta-pilhas 62
Pilha (colocação e substituição) 63
Substituição de Dome/Adaptador 64
Botão de programas 65
Selecção de programas 65
Substituição de Auricular 66-67
Inserção e Colocação do molde 68
Manutenção e cuidados 69
Condições ambientais de funcionamento 69
Solução de possíveis problemas 70
Opções 71

FINALIDADE PREVISTA

Os aparelhos auditivos da Microson destinam-se à correcção de problemas auditivos e à compensação da perda auditiva, através da amplificação selectiva do som. Os seus aparelhos auditivos devem ser adaptados por um audioprotesista.

Para uma utilização segura, leia atentamente as instruções deste manual.

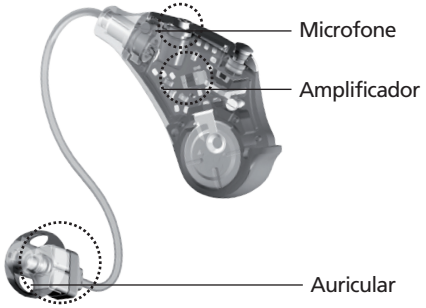
Este manual foi elaborado cumprindo as Normas EN 1041 e EN 980.

INDICAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão.

Dentro da União Europeia, o equipamento comercializado está abrangido pela "Directiva 2002/96/CE do Parlamento Europeu e da reunião do Conselho 27 de Janeiro de 2003 sobre equipamento usado eléctrico e electrónico". Emendada pela Directiva 2003/108/CE (WEEE).

PRINCÍPIOS DE FUNCIONAMENTO



O dispositivo RIC (Receiver in Canal) é um tipo de aparelho auditivo que permite a sua adaptação parcial ao CAE (Canal Auditivo Externo). É idêntico ao retroauricular mas com a particularidade do auricular ser alojado no CAE, acoplado através de um dome / adaptador standard ou de um molde à medida.

MICROFONE, que capta o som e o converte num sinal eléctrico.

AMPLIFICADOR, processador digital, que capta o sinal e o adapta aos parâmetros introduzidos para cada perda.

AURICULAR, que volta a converter o sinal eléctrico em som e o transmite, já amplificado, ao ouvido do utilizador.

⚠ ADVERTÊNCIA!

- Engolir as pilhas é nocivo. Mantenha-as fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize os seus aparelhos auditivos em zonas com equipamentos médicos (tratamentos de Raios X, alta frequência, ressonância magnética ou terapia de onda curta).
- Não utilize os aparelhos auditivos em zonas de perigo de explosão!
- Os aparelhos auditivos ***m*4 RIC / *m*2 RIC** podem gerar níveis de saída superiores a 132 dB_{SPL}.

⚠ CUIDADO!

- Proteja os seus aparelhos auditivos da humidade e de fontes de calor.
- Não utilize os seus aparelhos auditivos se for tomar duche, banho, ou pulverizar o cabelo.
- Evite que os seus aparelhos auditivos sofram pancadas fortes.
- Nunca utilize um microondas ou outros dispositivos emissores de calor, para secar os seus aparelhos auditivos.
- Recomenda-se a utilização periódica de um desumidificador, para manter o seu aparelho em óptimas condições de funcionamento: Consulte o seu audioprotesista.

INFORMAÇÃO

- Retirar as pilhas se não for usar os seus aparelhos auditivos durante um longo período de tempo.
- Substituir imediatamente as pilhas gastas.
- Não colocar as pilhas usadas no lixo doméstico! Entregue-as ao audioprotesista para que sejam eliminadas correctamente sem prejudicar o meio ambiente.

DOMES / ADAPTADORES E MOLDES DO AURICULAR

⚠ ADVERTÊNCIA!

Perigo de lesões provocadas pela utilização incorrecta dos domes/adaptadores ou moldes do auricular.

Utilize sempre o tubo do auricular com um dome/adaptador ou molde do auricular.

Assegure-se de que os domes/adaptadores ou moldes do auricular estão completamente acoplados ao tubo do auricular (pressione até ouvir um "CLIQUE").

Se o dome/adaptador ou molde do auricular ficar dentro do ouvido, peça a um médico que o extraia.

Insira cuidadosamente no ouvido o tubo do auricular com o dome/adaptador ou molde do auricular, sem introduzi-lo demasiado.

Utilize o tubo do auricular e o dome/adaptador ou molde do auricular apenas da forma descrita neste Manual do utilizador.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Indica situações ou procedimentos não seguros que poderiam provocar estragos ou danos ou alteração no seu aparelho auditivo ou em algum dos seus componentes

Instruções de operação
Indica que é importante seguir os conselhos e avisos contidos neste documento.

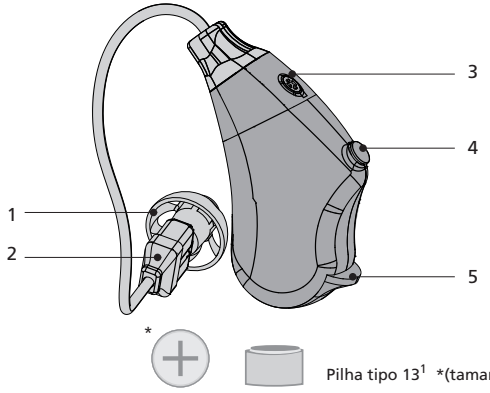
Com a marca CE, a Microson confirma que os seus aparelhos auditivos cumprem a Directiva Europeia 93/42 CEE para dispositivos médicos.

Este símbolo indica que os produtos descritos nestas instruções de uso cumprem os requisitos estabelecidos para uma componente de aplicação tipo B da IEC 60601-2-66. A superfície do sistema auditivo está catalogada como componente de aplicação tipo B.

O símbolo de contentor de lixo barrado com uma cruz indica que não deve deitar fora o seu audiofone no lixo doméstico. Deverá entregá-lo ao seu audioprotésico ou num ponto de recolha seletiva de aparelhos eletrónicos a fim de proteger a saúde e o medio ambiente.

DESCRIÇÃO DO SEU APARELHO AUDITIVO

M4 RIC / M2 RIC



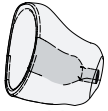
Pilha tipo 13[1] *(tamanho real)

1. Dome ou adaptador
2. Auricular
   Lado direito --> Cor vermelha
   Lado esquerdo --> Cor azul
3. Microfone
4. Botão de programas
5. Porta-pilhas

TIPOS DE DOMES / ADAPTADORES E MOLDES À MEDIDA

Dome ou adaptador standard simples

Dome ou adaptador standard duplo



Molde à medida para o auricular

INFORMAÇÃO

Consultar Opções (página 74)

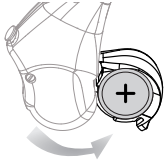
[1]Designação IEC 60086 : PR48

AJUSTE DO VOLUME

Os seus aparelhos auditivos são totalmente automáticos; por isso, o volume ajusta-se automaticamente aos diferentes ambientes sonoros em que se encontra.

Também pode seleccionar os programas predefinidos do seu aparelho auditivo, para se adaptar aos locais que frequenta mais assiduamente.

DESLIGAR ATRAVÉS DO PORTA-PILHAS



DESLIGAR

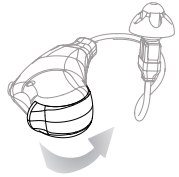
DESLIGAR:
Para desligar os seus aparelhos auditivos, abra parcialmente o compartimento da pilha.

LIGAR

LIGAR:
Para ligar os seus aparelhos auditivos, feche o compartimento da pilha.

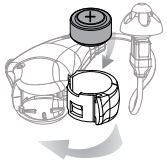
PILHA (COLOCAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO)

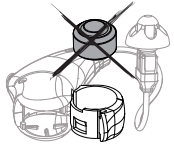
1- Abra o compartimento da pilha.



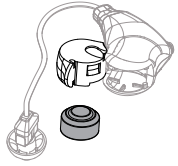
2- Coloque a pilha com o símbolo "+" para cima e feche o compartimento da pilha.

Se a pilha não estiver bem colocada, o aparelho auditivo não funcionará.



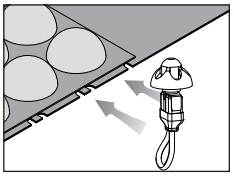


3- Para retirar a pilha, coloque o aparelho auditivo com a abertura para baixo, abra o compartimento da pilha e deixe que esta caia na sua mão.

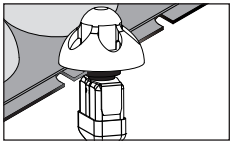


LEMBRE-SE QUE O SEU APARELHO AUDITIVO O AVISA, ATRAVÉS DE TRÊS SINAIS ACÚSTICOS, ♪♪♪ QUANDO A PILHA ESTIVER GASTA.

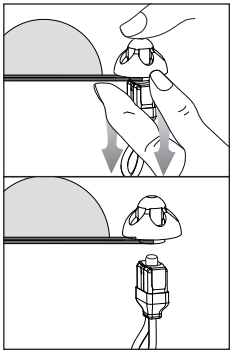
SUBSTITUIÇÃO DE ADAPTADOR



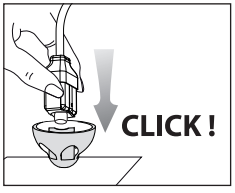
Encaixe o adaptador na ranhura da estrutura dos domes.



Faça coincidir a união do auricular na ranhura.

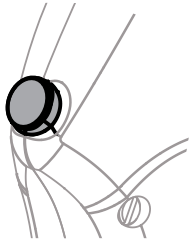


Fixe o adaptador e puxe o auricular para baixo até libertá-lo.



Insira o novo Dome no auricular atá ouvir um “clique”

BOTÃO DE PROGRAMAS

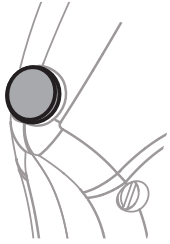


À medida que pressiona o botão, ouvirá tons que lhe indicarão o programa que está a utilizar.

Exemplo: (Dois tons: programa 2)

Siga os conselhos do seu audioprotesista para tirar o máximo partido dos seus aparelhos auditivos.

SELECÇÃO DE PROGRAMAS



Cada programa permitir-lhe-á adaptar-se melhor aos diferentes ambientes ou situações da sua vida quotidiana.
A título de exemplo, os seus aparelhos auditivos poderão dispor dos seguintes programas:

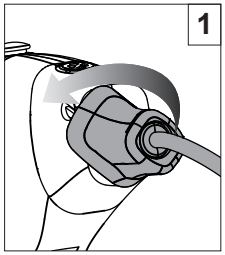
1- Normal
2- Restaurante
3- Telefone*
4- Trânsito

*Os seus aparelhos auditivos cumprem a norma IEC 60118-13 sobre compatibilidade electromagnética.

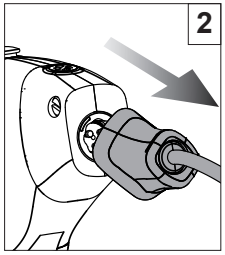
O seu audioprotesista pode substituir o auricular quando for necessário. Se necessitar de substituir o auricular sem ajuda, siga atentamente estas instruções.

EXTRAIR

1. Rode o tubo do auricular 45° no sentido contrário dos ponteiros do relógio.

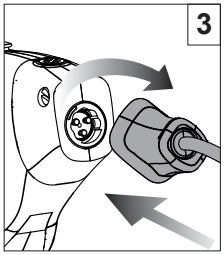


2. Retire o tubo do auricular.

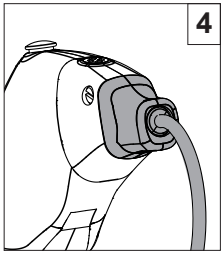


INSERIR

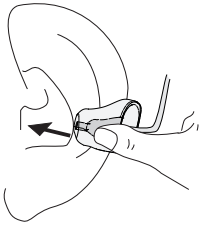
3. Una o aparelho auditivo e o tubo do auricular.

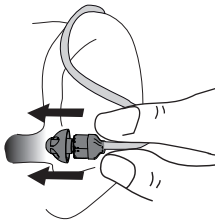


4. Rode o tubo do auricular 45° no sentido dos ponteiros do relógio.



INSERÇÃO E COLOCAÇÃO DO MOLDE





Insira o seu molde ou adaptador no canal auditivo.

Coloque o aparelho auditivo por trás da orelha.

Verifique se todo o conjunto se sustém correctamente.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS

INFORMAÇÃO

- Limpe os seus moldes frequentemente, utilizando um toalhete indicado para o efeito. Recomenda-se o uso de MICROCLEAN (Consulte o seu audioprotesista).
- Solicite MICRODRY para evitar os efeitos nocivos da humidade.
- Tenha sempre uma pilha de substituição à mão.

⚠ ATENÇÃO!

- Não limpe os seus aparelhos auditivos com álcool, água oxigenada ou detergentes: utilize um pano suave humedecido.

Não molhe os seus aparelhos auditivos!

DOMES / ADAPTADORES

A presença de cerúmen (cera do ouvido) nos domes/adaptadores ou moldes afecta a qualidade do som. Limpe os domes/adaptadores ou moldes imediatamente após extrair os aparelhos auditivos, utilizando um pano suave. Não necessita de nenhuma outra ferramenta.

CONDIÇÕES AMBIENTAIS DE FUNCIONAMENTO

Para um funcionamento optimizado, recomenda-se que utilize os seus aparelhos auditivos dentro do intervalo de temperatura 0 / 40 ˚C (graus centígrados). Da mesma forma, a Humidade Relativa, para o respectivo armazenamento, não deve ser superior a 95%.

SINTOMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho auditivo não funciona	Pilha gasta Aparelho auditivo defeituoso	Substituir a pilha Consulte o seu audioprotesista
Não está suficientemente alto	Dome/adaptador ou molde tapado ou obstruído	Eliminar obstrução e limpar o dome/ adaptador ou molde
Som distorcido ou pouco nítido	Pilha gasta	Substituir a pilha

Apoio ao cliente do Fabricante:
+34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

NOTA

Para qualquer outro problema ou dúvida, contacte o seu audioprotesista ou distribuidor.

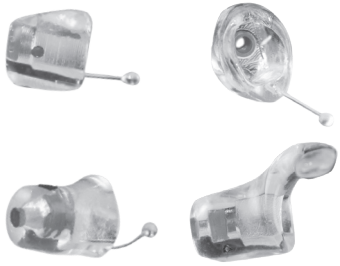
DOMES / ADAPTADORES

8-10, 10-12 mm

4, 8, 10 mm

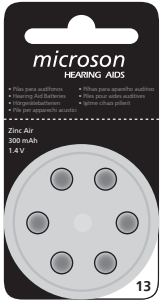
6, 8, 10 mm

MOLDES À MEDIDA

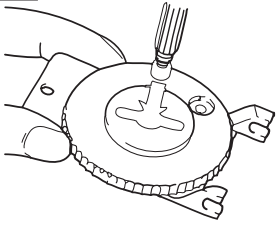


COMPRIMENTO TUBO

PILHAS



FILTRO



Modelo HF4	
Ø	2.40 mm
A	3.11 mm²

Félicitations !

Vous avez acheté un appareil auditif MICROSON équipé de la toute dernière technologie numérique. Son adaptation doit être réalisée par un spécialiste.

Votre appareil auditif est le résultat d'années de recherche et de développement; il est conçu pour que vous puissiez à nouveau profiter des sons de la vie.

L'équipe de Microson vous remercie de votre confiance et vous souhaite une bonne utilisation.

Usage final prévu 74
Indications pour l'élimination du produit 74
Principes de fonctionnement 75
Consignes de sécurité 76-77
Description des symboles 78
Description de votre appareil 79
Ajustez le volume 80
Connecter / déconnecter 80
Pile (insérer/changer la pile) 81
Changement d'adaptateur / dome 82
Bouton programme 83
Choix de programme 83
Changement d´écouteur 84-85
Insertion et emplacement de l'embout 86
Maintenance et soin 87
Conditions environnantes 87
Problèmes et solutions 88
Les options 89

USAGE FINAL PRÉVU

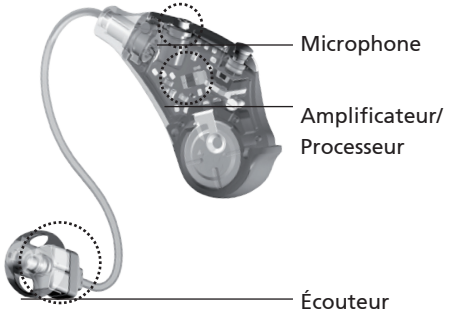
Les appareils auditifs de Microson sont destinés à corriger des problèmes auditifs et à compenser la perte auditive moyennant l'amplification sélective du son. Votre appareil auditif doit être adapté par un spécialiste.
Il est important que vous lisiez et suiviez les instructions de ce manuel pour éviter des lésions personnelles ou des dommages sur votre appareil auditif.
Ce manuel a été rédigé en respectant la Réglementation EN 1041 et EN 980.

INDICATIONS POUR L'ÉLIMINATION DU PRODUIT

Les appareils auditifs ne doivent pas être jetés par avec les ordures domestiques.
Tous les utilisateurs ont le devoir de remettre les appareils électriques ou électroniques dans un point de ramassage sélectif dans leur ville ou alors dans un commerce spécialisé dans la conservation, la protection ou l´amélioration de l'environnement.
Reprenez les piles avant de vous débarrasser de l'appareil et ramenez les à votre audioprothésiste ou dans un point de ramassage sélectif dont l´objectif est de les traiter et les recycler.

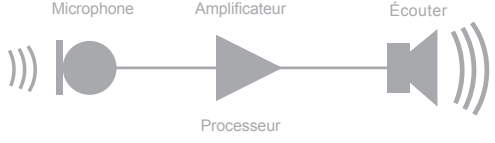
Dans l´Union Européenne, tout équipement marqué est couvert par la directive 2002/96/CE du parlement européen et du conseil du 27 janvier 2003 sur l'élimination d'équipements électriques et électroniques, et amendée par la directive 2003/108/CEE (RAEE)

PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT



Le dispositif RIC (Receiver in Canal) est un type d'appareil qui permet son adaptation partielle dans le Conduit Auditif Externe (CAE). Il est semblable au retro auriculaire mais avec la particularité que l'écouteur va se loger dans le conduit auditif externe, s'ajustant au moyen d´un adaptateur standard ou d'un embout sur mesure.

Il comprend :
Un MICROPHONE, qui reçoit le son et le transforme en signal électrique.
Un AMPLIFICATEUR, c'est un processeur digital qui reçoit le son et le convertit en signal électrique.
Un ÉCOUTEUR, qui transforme à nouveau le signal électrique et l'adapte aux paramètres introduits dans chaque perte.



⚠ AVERTISSEMENT!

- Il est nocif d'avaler les piles. Tenez-les hors de portée des enfants
- N'utilisez jamais votre appareil auditif dans des zones contenant des équipements médicaux (traitements de Rayons X, haute fréquence, résonance magnétique ou thérapie à onde courte).
- N'utilisez pas votre appareil auditif dans des zones exposées à un danger d'explosion!
- Précaution : Les appareil auditifs ***M2 RIC*** / ***M4 RIC*** peuvent générer des niveaux de sortie supérieurs à 132 dB_{SPL}.

⚠ PRÉCAUTION!

- Protégez votre appareil auditif contre l'humidité et les sources de chaleur.
- N'utilisez pas votre appareil auditif sous la douche, dans la baignoire ou si vous mouillez vos cheveux.
- Évitez que votre aide auditive souffre des chocs forts.
- On ne doit pas utiliser de microondes ou autres dispositifs émetteurs de chaleur pour sécher ces aides auditives
- Il est recommandé d´utiliser régulièrement un déshumidificateur pour maintenir son aide auditive en parfaite condition de fonctionnement.

⚠ INFORMATION!

Retirez les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps.

- Remplacez immédiatement les piles épuisées.
- Ne jetez pas les piles usées à la poubelle!

Remettez-les à votre audioprothésiste afin qu'elles soient éliminées correctement sans endommager l'environnement.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger sur les lésions provoquées par un usage incorrect des adaptateurs ou embouts de l'écouteur.

Utilisez tout le temps le tube de l'écouteur avec un dome, un adaptateur ou un embout d'écouteur.

Assurez-vous que l'adaptateur ou l´embout de l'écouteur sont complètement ajustés et fixés au tube de l'écouteur (faites pression jusqu' à entendre CLICK).Si l'adaptateur ou l´embout de l'écouteur reste coincé dans l'oreille, demandez à un spécialiste de vous l'extraire.

Insérez avec soin dans l'oreille le tube de l'écouteur avec l'adaptateur ou l´embout sans l'introduire excessivement.

Utilisez le tube de l'écouteur et l'adaptateur ou l'embout de l'écouteur seulement de la manière décrite dans le mode d'emploi.

Indique des situations pouvant provoquer des lésions.
Indique des situations ou des procédures non sûres pouvant provoquer des lésions personnelles ou des dommages sur votre audiophone ou de l'un de ses composants.

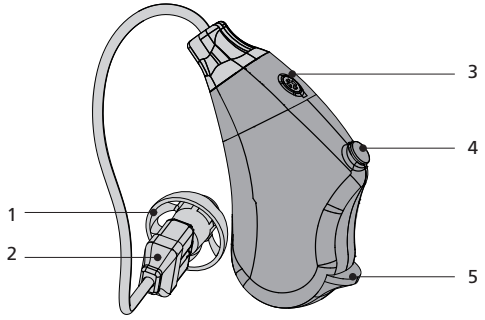
Mode d'emploi.
Indique qu'il est important de suivre les conseils et avertissements que contient ce document.

Avec la marque CE, Microson confirme que ses appareil auditifs respectent la Directive Européenne 93/42/CE relative aux produits sanitaires.

Ce symbole indique que les produits décrits dans ces instructions se conformer aux exigences relatives à un composant d'application de type B de la norme EN 60601-1. La surface du système auditif est classée comme une composante de la demande de type B.

Ce symbole indique que ce produit ne peut pas etrè lealtà comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales.

M4 RIC / M2 RIC



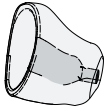
Pile de type 13[1] *(taille réelle)

1. Dome / Adaptateur
2. Écouteur
   Coté droit : rouge
   Coté gauche : bleu
3. Microphone
4. Bouton de programmes
5. Porte-piles

TYPES D'ADAPTATEUR ET EMBOUTS SUR MESURE

Dome ou Adaptateur standard

Dome ou Adaptateur standard double



Embout sur mesure pour l'écouteur

INFORMATION
Consulter les options (page 92)

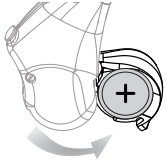
[1]Désignation IEC 60086: PR48

AJUSTEZ LE VOLUME

Vos appareils auditifs sont totalement automatiques. Le volume s'ajuste automatiquement aux différentes ambiances sonores dans lesquelles vous pouvez vous trouver.

Aussi vous pouvez sélectionner les programmes pré-ajustés dans vos appareils auditifs pour vous adapter au mieux à vos environnements les plus habituels.

CONNECTER / DÉCONNECTER



DÉCONNECTÉ

DÉCONNECTÉ

Pour déconnecter votre appareil auditif, ouvrez le compartiment de la pile.

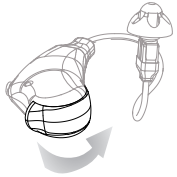
CONNECTÉ

CONNECTÉ

Pour connecter votre appareil auditif, refermez le compartiment de la pile

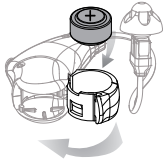
PILE (INSÉRER/CHANGER LA PILE)

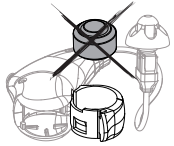
1- Ouvrez le compartiment de la pile.



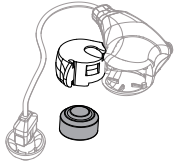
2- Placez la pile en prenant soin d'orienter le symbole de polarité « + » vers le haut et fermez le compartiment.

Si la pile n'est pas correctement insérée, l'appareil auditif ne fonctionnera pas.



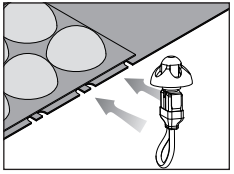


3- Pour retirer la pile, tournez l´appareil auditif vers le bas, ouvrez le compartiment de la pile et laissez-la tomber dans votre main.

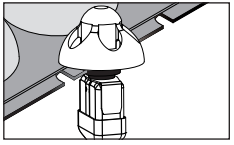


OUVENEZ-VOUS QUE VOTRE APPAREIL AUDITIF VOUS PRÉVIENT QUE LA PILE EST ÉPUISÉE EN ÉMETTANT QUATRE SIGNAUX ACOUSTIQUES ♪♪♪♪

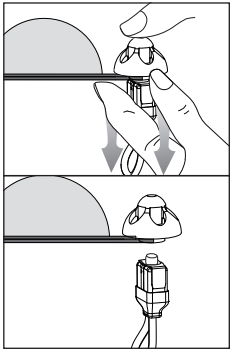
CHANGEMENT D'ADAPTATEUR / DOME



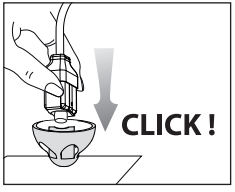
Positionner le dôme dans la rainure de l´emballage des dômes.



Faire coïncider la jonction entre l´écouteur et le dôme dans la rainure de l ´emballage.

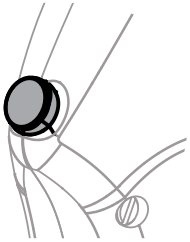


Tenez le dôme d´une main et tirez l´écouteur vers le bas avec l´autre main jusqu´à l´extraire.



Insérez un nouveau dôme dans l'écouteur jusqu'à entendre un « CLICK ».

BOUTON PROGRAMME

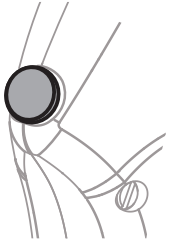


A mesure que vous appuyez sur le bouton vous entendrez un signal sonore qui indique quel programme fonctionne actuellement.

Exemple :(2 Bips = programme 2)

Suivez les instructions de votre audioprothésiste pour tirer le maximum de profit de vos appareils auditifs.

CHOIX DE PROGRAMME



Chaque programme vous permettra de mieux vous adapter aux différents environnements sonores ou situations de votre vie quotidienne

A titre d'exemple, vos appareils peuvent disposer de ces programmes :

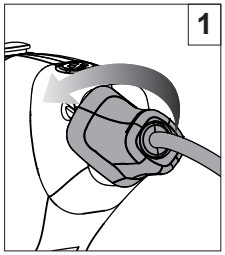
1-Normal
2-Restaurant
3-Téléphone
4-Circulation routière

*Vos appareils sont conformes à la norme IEC 60118-13 sur la compatibilité électromagnétique.

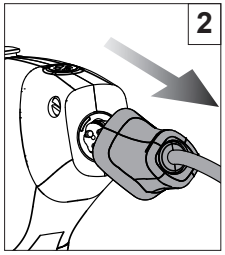
Votre audioprothésiste peut changer l'écouteur quand cela est nécessaire. Si vous avez besoin de changer l'écouteur sans assistance, suivez attentivement ces consignes :

EXTRAIRE

1. Tournez le tube de l'écouteur 45 ° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

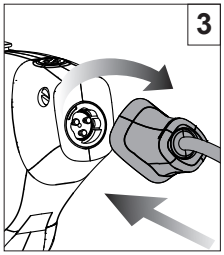


2. Retirez le tube de l'écouteur.

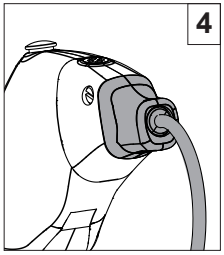


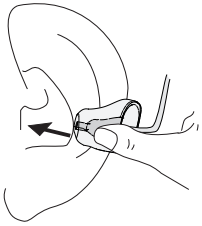
INSERER

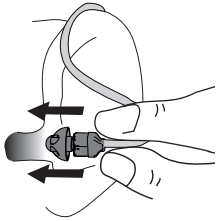
3. Insérez l'écouteur dans l'appareil.



4. Tournez le tube de l'écouteur à 45 ° dans le sens des aiguilles d'une montre.







Insérez votre embout ou adaptateur à l'intérieur du conduit auditif.

Placez l'appareil derrière l'oreille.

Vérifiez que tout le contour tient correctement.

INFORMATION

- Nettoyez l´embout fréquemment à l'aide d'une lingette prévue à cet effet. Il est recommandé d'utiliser MICROCLEAN (consultez votre spécialiste).
- Demandez MICRODRY pour éviter les effets nocifs de l'humidité.

ATTENTION!

- Ne nettoyez pas votre appareil auditif avec de l'alcool, de l'eau oxygénée ou des détergents : utilisez un linge doux humidifié.

CONDITIONS ENVIRONNANTES POUR UN BON FONCTIONNEMENT

Pour un fonctionnement optimal, il est recommandé d´utiliser ses aides auditives dans une tranche de température de 0 / 40 °C (degrés Centigrades). De plus l´humidité relative pour le stockage ne doit pas dépasser les 95%.

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'aide auditive ne fonctionne pas	Pile usagée	Remplacer la pile
	Aide auditive défectueuse	Consulter un spécialiste
Le volume est faible	L'embout est obstrué	Nettoyer ou remplacer l'embout
Le son est altéré	Pile usagée	Remplacer la pile

Service Client du Fabricant ☎ +34 93 300 58 00
✉ helpdesk@microson.es

NOTE

Pour toute autre question ou problème, prière de contacter votre audioprothésiste.

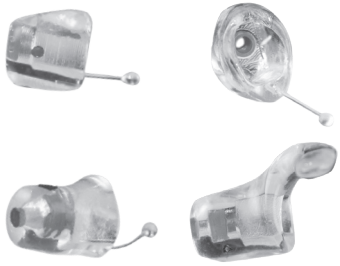
DOMES / ADAPTATEUR

8-10, 10-12 mm

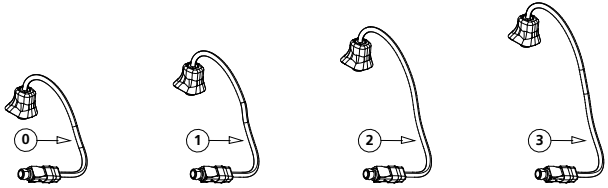
4, 8, 10 mm

6, 8, 10 mm

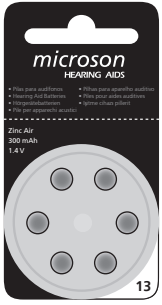
EMBOUT



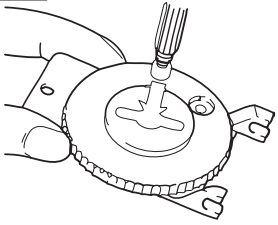
LONGUEUR DU TUBE



BATTERIES



FILTRER



Modèle HF4	
Ø	2.40 mm
A	3.11 mm²

Modelo / Model: _____

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (L):

_____

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (R):

_____

Fecha de compra / Date of purchase: _____

Rev.1: _____

Rev.2: _____

Rev.3: _____

Rev.4: _____

Distribuidor / Sales Center:

PRODUCTO *PRODUCT* *PRODOTTO / ÜRÜN*	MODELO *MODEL* *MODELLO / MODELL*	GTIN-13
M4 RIC	MICROSON M4 RIC BEIGE	8435281308835
	MICROSON M4 RIC BLACK	8435281308842
	MICROSON M4 RIC ARTICGREY	8435281308859
	MICROSON M4 RIC LIGHTBLUE	8435281308866
	MICROSON M4 RIC DOLPHGREY	8435281308873
	MICROSON M4 RIC SILVER	8435281310821
	MICROSON M4 RIC ANTHRACITE	8435281310838
	MICROSON M4 RIC VIOLET	8435281310845
M2 RIC	MICROSON M2 RIC BEIGE	8435281309559
	MICROSON M2 RIC ARTICGREY	8435281309566
	MICROSON M2 RIC DOLPHINGREY	8435281309658
	MICROSON M2 RIC BLACK	8435281310258

GMDN: 47169